



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**



11386/12

(OR. en)

PRESSE 266

PR CO 39

## **TLAČOVÁ SPRÁVA**

3 177. zasadnutie Rady

### **Zamestnanosť, sociálna politika, zdravie a spotrebiteľské záležitosti**

Luxemburg 21. a 22. júna 2012

predsedníčky

**Mette FREDERIKSEN**

dánska ministerka práce

**Karen HÆKKERUP**

dánska ministerka pre sociálne veci a začlenenie

**Astrid Krag KRISTENSEN**

dánska ministerka zdravotníctva a prevencie

# **T L A Č**

## Hlavné výsledky zasadnutia Rady

### Zamestnanosť a sociálna politika

Rada diskutovala o smerovaní v súvislosti so **stratégiou Európa 2020 a európskym semestrom 2012** v oblasti zamestnanosti a sociálnej politiky a v súvislosti s **balíkom pre zamestnanosť**, ktorý predložila Komisia.

Vzala na vedomie správu o pokroku týkajúcu sa **vysielania pracovníkov** a dohodla sa na čiastočnom všeobecnom smerovaní v súvislosti s **programom EÚ v oblasti sociálnej zmeny a inovácie**.

Vzala na vedomie aj správu o pokroku týkajúcu sa nariadenia o **Európskom fonde na prispôbenie sa globalizácii** a smernice o **elektromagnetických poliach**, ako aj smernice o zásade **rovnakého zaobchádzania**.

Rada schválila hlavné posolstvá správy o **primeranosti dôchodkov** a prijala závery týkajúce sa **demografických výziev a rodovej rovnosti a životného prostredia**.

### Zdravie a spotrebiteľské záležitosti

Ministri sa dohodli na čiastočnom všeobecnom smerovaní k tretiemu viacročnému **programu EÚ v oblasti zdravia** na obdobie rokov 2014 – 2020. Ministri diskutovali o smerovaní k návrhu rozhodnutia o **závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia**. Okrem toho ministri prijali závery o vplyve antimikrobiálnej rezistencie na sektor ľudského zdravia a veterinárny sektor.

Videoprenos tlačovej konferencie a podujatí prístupných verejnosti je k dispozícii na stránke: <http://www.consilium.europa.eu/>.

Video vo vysielacej kvalite (MPEG4) si možno pozrieť a stiahnuť na stránke: <http://tvnewsroom.consilium.europa.eu/>

Fotografie z tohto podujatia, ktoré je možné stiahnuť vo vysokom rozlíšení, sú uložené vo fotografickom archíve na webovej stránke: [www.consilium.europa.eu/photo](http://www.consilium.europa.eu/photo)

**OBSAH<sup>1</sup>**

<b>ÚČASTNÍCI</b> .....	<b>6</b>
<b>PREROKOVANÉ BODY</b>	
ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNA POLITIKA .....	8
Stratégia Európa 2020 a európsky semester 2012 .....	8
Vysielanie pracovníkov a právo uskutočniť kolektívnu akciu.....	10
Program v oblasti sociálnej zmeny a inovácie .....	12
Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (2014 – 2020) .....	13
Elektromagnetické polia .....	14
Rovnosť zaobchádzania .....	15
Správa o primeranosti dôchodkov.....	16
Demografické výzvy .....	17
Rodová rovnosť a životné prostredie .....	18
RÔZNE .....	18
Výsledky dosiahnuté v oblasti zamestnanosti, sociálnych vecí a rodovej rovnosti počas dánskeho predsedníctva .....	18
Národné stratégie integrácie Rómov.....	18
Ratifikácia a vykonávanie dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím.....	18
G20 – zasadnutie ministrov práce a zamestnanosti .....	18
Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva .....	19
ZDRAVIE .....	20
Program pre zdravie a rast 2014 – 2020 .....	20

<sup>1</sup>

- Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené v nadpise príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek.
- Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa môžu zverejniť, sú označené hviezdičkou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať z tlačového úradu.

Závažné cezhraničné ohrozenia zdravia .....	21
Antimikrobiálna rezistencia .....	22
RÔZNE .....	24
Výsledky práce dánskeho predsedníctva .....	24
Európske partnerstvo v oblasti inovácie zamerané na aktívne a zdravé starnutie .....	24
Dodávka surovín pre farmaceutický priemysel .....	24
Dohovor Medicrime .....	24
Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva .....	24

## **INÉ SCHVÁLENÉ BODY**

### *ZAMESTNANOSŤ*

- Mobilizácia Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii pre technickú pomoc .....

25

### *PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ*

- Revízia požiadaviek na vedenie účtovných záznamov podnikov .....

25

### *COLNÁ ÚNIA*

- Colné kvóty na niektoré poľnohospodárske a priemyselné produkty .....

26

- Clá na priemyselné, poľnohospodárske a rybárske výrobky .....

26

### *ZÁKONY O POTRAVINÁCH*

- Prídavné látky a arómy v potravinách .....

26

### *RYBNÉ HOSPODÁRSTVO*

- Dohoda o partnerstve medzi EÚ a Šalamúnovými ostrovmi – rokovania o novom protokole .....

27

### *OBCHODNÁ POLITIKA*

- Antidumpingové opatrenia – furfuraldehyd – Čína .....

27

- Antidumping – rúry a rúrky zo železa alebo ocele – Ukrajina .....

27

### *ZAHRANIČNÉ VECI*

- Vzťahy s Radou pre spoluprácu v Perzskom zálive .....

28

### *HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI*

- Smernica o prospekte .....

28

*SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI*

–	Spolupráca s Tureckom .....	29
–	Správa Európskej policajnej akadémie za rok 2011 .....	29
–	Správa Europolu za rok 2011 .....	29

*VYMENOVANIA*

–	Sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora .....	30
---	---	----

**ÚČASTNÍCI****Belgicko:**

Monica DE CONINCK  
Philippe COURARD

ministerka práce  
štátny tajomník pri ministerke pre sociálne veci a verejné  
zdravie zodpovedný za sociálne veci, rodiny a osoby so  
zdravotným postihnutím a poverený otázkami rizík  
spojených s výkonom povolania

**Bulharsko:**

Desislava ATANASOVA  
Zornica RUSINOVA

ministerka zdravotníctva  
námetníčka ministerky práce a sociálnej politiky

**Česká republika:**

Leoš HEGER  
Jaromír DRÁBEK

minister zdravotníctva  
minister práce a sociálnych vecí

**Dánsko:**

Mette FREDERIKSEN  
Karen Angelo HÆKKERUP  
Astrid Krag KRISTENSEN

ministerka práce  
ministerka pre sociálne veci a začlenenie  
ministerka zdravotníctva a prevencie

**Nemecko:**

Ursula VON DER LEYEN  
Daniel BAHN  
Guido PERUZZO

spolková ministerka práce a sociálnych vecí  
spolkový minister zdravotníctva  
zástupca stáleho predstaviteľa

**Estónsko:**

Hanno PEVKUR

minister sociálnych vecí

**Írsko:**

Richard BRUTON  
James REILLY

minister pre zamestnanosť, podnikanie a inováciu  
minister pre zdravotníctvo a záležitosti detí

**Grécko:**

Andreas PAPANASTAVROU

zástupca stáleho predstaviteľa

**Španielsko:**

Tomás BURGOS GALLEGO  
Pilar FARJAS  
Francisco BONO RIOS

štátny tajomník pre sociálne zabezpečenie  
štátna tajomníčka pre zdravotníctvo a spotrebu  
minister hospodárstva a zamestnanosti pre autonómnu  
komunitu Aragón

**Francúzsko:**

Michel SAPIN

minister pre prácu, zamestnanosť, odborné vzdelávanie a  
sociálny dialóg

Michèle DELAUNAY

ministerka pri ministerke pre sociálne veci a zdravotníctvo

**Taliansko:**

Renato BALDUZZI  
Elsa FORNERO

minister zdravotníctva  
ministerka práce a sociálnej politiky, zodpovedná za  
rovnosť príležitostí

**Cyprus:**

Sotiroula CHARALAMBOUS  
Stavros MALAS

ministerka práce a sociálneho zabezpečenia  
minister zdravotníctva

**Lotyšsko:**

Ilze VIŅĀLE  
Ingrīda CIRCENE

ministerka sociálnych vecí  
ministerka zdravotníctva

**Litva:**

Raimondas ŠUKYS  
Audrius BITINAS

minister zdravotníctva  
námestník ministra práce a sociálneho zabezpečenia

**Luxembursko:**

Nicolas SCHMIT  
Mars DI BARTOLOMEO

minister práce, zamestnanosti a prisťahovalectva  
minister zdravotníctva, minister sociálneho zabezpečenia

**Maďarsko:**

Zoltán BALOG

minister pre ľudské zdroje

Miklós SZÓCSKA

štátny tajomník, ministerstvo pre národné zdroje

**Malta:**

Chris SAID  
Mario GALEA

minister pre spravodlivosť, dialóg s verejnosťou a rodinu  
parlamentný štátny tajomník pre starších ľudí a komunitné  
sociálne služby

**Holandsko:**

Paul de KROM  
Derk OLDENBURG

štátny tajomník pre sociálne veci a zamestnanosť  
zástupca stáleho predstaviteľa

**Rakúsko:**

Rudolf HUNDSTORFER

spolkový minister práce, sociálnych vecí a ochrany  
spotrebiteľa  
zástupca stáleho predstaviteľa

Harald GÜNTHER

**Poľsko:**

Władysław KOSINIAK-KAMYSZ  
Igor RADZIEWICZ-WINNICKI

minister práce a sociálnej politiky  
zástupca štátneho tajomníka, ministerstvo zdravotníctva

**Portugalsko:**

Álvaro SANTOS PEREIRA  
Pedro MOTA SOARES  
Pedro SILVA MARTINS  
Fernando LEAL DA COSTA

minister hospodárstva a zamestnanosti  
minister pre sociálnu solidaritu a sociálne zabezpečenie  
štátny tajomník pre zamestnanosť  
štátny tajomník pri ministrovi zdravotníctva

**Rumunsko:**

Mariana CÂMPEANU  
Vasile CEPOI

ministerka práce, rodiny a sociálneho zabezpečenia  
minister zdravotníctva

**Slovinsko:**

Patricia ČULAR

štátna tajomníčka, ministerstvo práce, rodiny a sociálnych  
vecí  
štátna tajomníčka, ministerstvo zdravotníctva

Brigita ČOKL

**Slovensko:**

Zuzana ZVOLENSKÁ  
Alexander MICOVČIN

ministerka zdravotníctva  
zástupca stáleho predstaviteľa

**Fínsko:**

Paula RISIKKO  
Maria GUZENINA-RICHARDSON

ministerka sociálnych vecí a zdravotníctva  
ministerka zdravotníctva a sociálnych služieb

**Švédsko:**

Hillevi ENGSTRÖM  
Jan OLSSON

ministerka práce  
zástupca stáleho predstaviteľa

**Spojené kráľovstvo:**

Chris GRAYLING  
Anne MILTON

štátny tajomník pre zamestnanosť  
štátna podtajomníčka pre verejné zdravie

**Komisia:**

László ANDOR

člen

Vládu pristupujúceho štátu zastupoval:

**Chorvátsko:**

Ranko OSTOJIĆ  
Irena ANDRASSY

minister zdravotníctva  
zástupkyňa stáleho predstaviteľa

## **PREROKOVANÉ BODY**

### **ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNA POLITIKA**

#### **Stratégia Európa 2020 a európsky semester 2012**

Rada EPSCO diskutovala o smerovaní a schválila aspekty odporúčaní pre jednotlivé krajiny (CSR) týkajúce sa zamestnania. Vyhlásenia do zápisnice zo zasadnutia Rady vydali tieto delegácie: Cyprus, Poľsko, Belgicko a Bulharsko.

Predsedníctvo zhrnulo diskusiu a uviedlo, že CSR sa stretli so všeobecným súhlasom a že hoci členské štáty nie vždy plne súhlasili s návrhmi Komisie, panovala široká zhoda v tých otázkach, ktoré sú pre EÚ a jej členské štáty výzvou. Zdôraznili, že pri vypracúvaní CSR by mala Komisia užšie spolupracovať s členskými štátmi, aby mohla plne zohľadniť rôznu situáciu jednotlivých členských štátov.

Pokiaľ ide o balík pre zamestnanosť, ministri vyzdvihli niekoľko oblastí, v ktorých by sa mohlo vykonať viac v záujme podpory vytvárania pracovných miest: účinné opatrenia proti nezamestnanosti mládeže a segmentácia trhu práce, zlepšenie prístupu na trh práce, zvýšenie miery zamestnanosti znevýhodnených skupín, posilnenie úlohy sociálnych partnerov, investície do vzdelávania a odbornej prípravy a najmä do ekologického hospodárstva.

Delegácie predniesli svoje pripomienky k CSR a hlavne k prierezovým otázkam, ako sú dôchodky, mzdové politiky a daňovo-odvodové zaťaženie práce, ktoré rieši aj Rada ECOFIN, pričom uviedli, že Rada EPSCO musí za tieto otázky spoločného záujmu niesť plnú zodpovednosť.

Ministri uznali, že Európa čelí ťažkej situácii. Zdôraznili, že reformy sú potrebné, no niekoľko ministrov zopakovalo, že rozhodnutia o reformách a ich vykonávanie ostávajú vecou členských štátov. CSR považujú za vyváženejšie než minulý rok a užitočné na identifikáciu a analýzu reakcií politik na výzvy v oblasti pracovného trhu, ktorým čelia rôzne členské štáty.

Odporúčania pre jednotlivé krajiny z roku 2012 sa do veľkej miery vzťahujú na podobné oblasti politiky ako odporúčania z roku 2011, pričom však uznávajú pokrok dosiahnutý v mnohých oblastiach. Odrážajú sa v nich pretrvávajúce výzvy trhu práce a nutnosť, aby členské štáty dosiahli v stanovených oblastiach ďalší pokrok. Toto sa týka najmä zvyšovania mier zamestnanosti a účasti na trhu práce, zvyšovania investícií do požadovaných zručností a kvalifikácií, zabezpečovania účinnejšej aktívnej politiky na trhu práce a stimulov v oblasti zamestnanosti, ako aj doplnkových stratégií podporujúcich začlenenie najohrozenejších skupín.



Odporúčania pre jednotlivé krajiny sú v kombinácii s cielenejším mnohostranným dohľadom kľúčové z hľadiska úsilia Rady o posilnenie celkového vykonávania stratégie EÚ 2020. Okrem toho aj intenzívnejšie používanie kvalitatívnych a kvantitatívnych nástrojov a štatistických údajov môže pomôcť viac zviditeľniť aspekt zamestnanosti a sociálny aspekt spoločného úsilia EÚ zameraného na podporu oživenia hospodárstva.

Rada schválila **spoločné stanovisko** Výboru pre zamestnanosť (EMCO) a Výboru pre sociálnu ochranu (SPC) ([10886/12](#)), v ktorom sa konštatuje, že vykonávanie odporúčaní napreduje. Členské štáty uznávajú závažnosť situácie a na riešenie hlavných výziev intenzívne presadzujú reformy. Štrukturálne reformy trhu práce sú však svojou povahou často ďalekosiahle, a tak trvá dlhší čas, kým sa zavedú a kým sa dostavia ich účinky. Okrem toho na to, aby boli reformy úspešné, by sa malo dosiahnuť zapojenie všetkých zainteresovaných strán, najmä sociálnych partnerov.

Okrem toho v Rade prebehlo prvé rokovanie o **balíku pre zamestnanosť**, ktorý Komisia predložila v apríli na neformálnom zasadnutí EPSCO v Dánsku ([9309/12](#)). Cieľom balíka pre zamestnanosť je navrhnúť súbor opatrení na podporu vytvárania pracovných miest a umožniť oživenie sprevádzané tvorbou veľkého počtu pracovných miest. Uvádzajú sa v ňom spôsoby, ako môžu členské štáty podporiť zamestnávanie nových pracovníkov znižovaním zdaňovania práce a podporou zakladania nových podnikov. Ďalšie aspekty sa týkajú vyššej mobility a vyšších kvalifikácií, ako aj stanovenia oblastí s najvyšším potenciálom pracovných miest v budúcnosti, ako sú ekologické hospodárstvo, zdravotnícke služby a IKT.

Rada schválila aj **monitoring výsledkov v oblasti zamestnanosti**, ktorý vypracoval Výbor pre zamestnanosť ([10884/1/12 REV 1](#)). Z výsledkov monitorovania sa dajú na prvý pohľad vyvodiť hlavné výzvy v oblasti zamestnanosti pre EÚ a pre každý členský štát.

## **Vysielanie pracovníkov a právo uskutočniť kolektívnu akciu**

Rada vzala na vedomie správu o pokroku týkajúcu sa presadzovania smernice o vysielaní pracovníkov a nariadenia o práve uskutočniť kolektívnu akciu ([10571/12](#) + [COR 1](#)).

Cieľom návrhu o **vysielaní pracovníkov** je objasniť smernicu 96/71/ES a zlepšiť jej vykonávanie, uplatňovanie a presadzovanie v praxi. Cieľom návrhu je najmä:

- stanoviť ambicióznejšie normy, ktoré by upravovali informovanie pracovníkov a spoločností o ich právach a povinnostiach;
- stanoviť jasnejšie pravidlá spolupráce vnútroštátnych orgánov zodpovedných za vysielanie pracovníkov;
- objasniť jednotlivé prvky pojmu „vysielanie pracovníkov“;
- objasniť možnosti uplatnenia vnútroštátnych kontrolných opatrení a vymedziť spôsoby vnútroštátnych inšpekcií;
- zlepšiť presadzovanie práv vrátane vybavovania sťažností a zavedenia obmedzeného systému spoločného a nerozdielneho ručenia na úrovni EÚ;
- zjednodušiť cezhraničné vymáhanie administratívnych pokút a sankcií uvalených za nedodržiavanie smernice o vysielaní pracovníkov zavedením systému vzájomnej pomoci a uznávania.

Na jeho prijatie sa uplatňuje riadny legislatívny postup.

Na základe rokovaní pracovnej skupiny Rady sa zdá, že delegácie uznávajú pridanú hodnotu návrhu smernice o presadzovaní a že majú pozitívny názor na jej celkové ciele.

S výnimkou otázky cezhraničného vymáhania administratívnych pokút a sankcií (kapitola VI) sa podrobne rokovalo o väčšine prvkov návrhu a v rokovaní o niektorých otázkach sa dosiahol značný pokrok.

Je potrebné ďalej skúmať kapitolu VI a podrobne rokovať o otázkach vnútroštátnych kontrolných opatrení, dĺžke lehôt, ako aj o navrhovanom systéme spoločného a nerozdielneho ručenia.

Pokiaľ ide o ďalšie hlavné nedoriešené články, o mnohých otázkach sa podrobne rokovalo, a preto sa zdá, že existuje dostatočný základ pre dosiahnutie výrazného pokroku v niektorých týchto otázkach v blízkej budúcnosti, a to aj na účely vykonávania Aktu o jednotnom trhu.

V návrhu o **práve uskutočniť kolektívnu akciu** sa potvrdzuje základné právo kolektívne vyjednávať a uskutočniť kolektívnu akciu vrátane práva na štrajk a rovnaká dôležitosť ekonomických slobôd. Ustanovujú sa v ňom všeobecné zásady vo vzťahu k uplatňovaniu práva na štrajk v rámci slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby. Stanovuje sa v ňom tiež nový mechanizmus varovania pre pracovné spory v cezhraničných situáciách.

Na jeho prijatie je potrebná jednomyselnosť a súhlas Európskeho parlamentu.

Mnoho delegácii počas rokovaní pracovnej skupiny Rady vyjadrilo výhrady k pridanej hodnote tohto návrhu alebo vznieslo otázky týkajúce sa jeho obsahu.

Komisia konzultovala s národnými parlamentmi. Po uplynutí osemtyždňovej lehoty na konzultácie zaslalo 22. mája Komisii odôvodnené stanoviská 12 národných parlamentov/komôr.

Podľa protokolu č. II ZEÚ o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality bude Komisia musieť návrh preskúmať a následne môže rozhodnúť, či ho ponechá, zmení a doplní alebo stiahne.

## **Program v oblasti sociálnej zmeny a inovácie**

Rada sa dohodla na čiastočnom všeobecnom smerovaní v súvislosti s nariadením o programe EÚ v oblasti sociálnej zmeny a inovácie – čiastočnom, pretože tento program je súčasťou balíka pre viacročný finančný rámec (VFR) a o všetkých rozpočtových a finančných rozhodnutiach sa rokuje horizontálne ([10211/1/12 REV 1](#)).

Tento program je súčasťou návrhu legislatívneho balíka pre tvorbu politiky súdržnosti na obdobie rokov 2014 – 2020, ktorý Komisia prijala v októbri 2011 a v ktorom sa spájajú tri existujúce programy – Progress, EURES a európsky nástroj mikrofinancovania. Tento návrh by mal dopĺňať a posilňovať Európsky sociálny fond a zvýšiť jednotnosť krokov EÚ v oblasti zamestnanosti a v sociálnej oblasti.

Podľa programu Progress sa jeho pôsobnosť rozširuje v novom návrhu ďalej na sociálnu inováciu, a najmä sociálne experimentovanie. Na rozdiel od súčasnosti sa z nástroja mikrofinancovania bude poskytovať pomoc aj pre sociálne podniky. Cieľom nového programu je aj podpora geografickej mobility pracovníkov kvalitnejšími podpornými službami, ako je napríklad vylepšený portál EURES.

Z celkovej čiastky vyčlenenej na tento program sa na základe návrhu Komisie poskytuje 60 % na os Progress, 15 % na os EURES, 20 % na os mikrofinancovania a podnikania a zvyšných 5 % sa má každý rok rozdeliť medzi tieto osi v súlade s politickými prioritami.

Počas preskúvania nariadenia na zasadnutí pracovnej skupiny Rady pre sociálne otázky sa dosiahla široká zhoda, pričom dôležitými zmenami sú:

- rozdelenie osi Progress do troch línií, pričom minimálna výška pridelených finančných prostriedkov zodpovedá súčasnému programu Progress,
- stanovenie hraničnej sumy pre prístup sociálnych podnikov k mikrofinancovaniu na 30 miliónov EUR,
- doplnenie osobitných ustanovení týkajúcich sa spolufinancovania,
- rozdelenie rezervy 5 % medzi jednotlivé osi,
- zmena a doplnenie definície sociálnych podnikov s cieľom zohľadniť rôzne dokumenty EÚ zaberajúce sa otázkou sociálnych podnikov.

## **Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (2014 – 2020)**

Rada vzala na vedomie správu o pokroku týkajúcu sa Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) ([10490/12](#) + [COR 1](#)).

V návrhu Komisie sa predpokladá zachovanie EGF počas nasledujúceho programového obdobia VFR (2014 – 2020) ako prostriedku na vyjadrenie solidarity vzhľadom na prebiehajúcu krízu.

Ciele navrhovaného fondu sa v porovnaní so súčasným EGF rozšírili a teraz medzi ne patria tieto ciele: prispievať k hospodárskemu rastu a zamestnanosti v EÚ tým, že Únii umožní preukázať solidaritu s pracovníkmi, ktorí boli prepustení v dôsledku globalizácie, obchodných zmlúv s vplyvom na poľnohospodársky sektor alebo nečakanej krízy, a poskytnúť im finančnú podporu na rýchle opätovné začlenenie sa do zamestnania alebo na zmenu či úpravu ich poľnohospodárskych činností.

Rokovania pracovnej skupiny Rady o návrhu sa dajú zhrnúť takto:

Niektoré delegácie uvítali návrh Komisie, pričom EGF považujú za veľmi dôležitý a osvedčený nástroj solidarity.

Veľa delegácií vyjadrilo v súvislosti s návrhom skepsu:

- hlavným problémom bolo rozšírenie rozsahu pôsobnosti EGF na poľnohospodárstvo. Príliš veľa aspektov sa ponechalo na rozhodovanie Komisie podľa vlastného uváženia a existuje riziko, že Komisia by rokovala o obchodných dohodách na úkor poľnohospodárskeho sektora,
- spochybnená bola aj vysoká suma vyhradená pre sektor poľnohospodárstva,
- vyjadrili sa pochybnosti, pokiaľ ide o pridanú hodnotu fondu,
- obavy vznikli v súvislosti s mierou spolufinancovania, prepojením s kohéziou, a skutočnosťou, že fond sa pravdepodobne stáva stále viac trvalým a výlučne sektorovým,
- pochybnosti boli vyjadrené v súvislosti s nadmerným využívaním „delegovaných aktov“ pri určovaní spôsobov aktivácie EGF.

Pokiaľ ide o proces VFR, v najnovšej verzii rokovacieho rámca o VFR, ktorý vypracovalo predsedníctvo v júni 2012, sa stanovuje len jedna možnosť, t. j. zrušenie EGF.

## **Elektromagnetické polia**

Rada vzala na vedomie správu o pokroku v práci na smernici o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych činidiel (elektromagnetické polia) ([10690/1/12 REV 1](#) + [COR 1](#)). Touto novou smernicou sa mení a dopĺňa smernica z roku 2004 (2004/40/ES), ktorá pre problémy s jej vykonávaním nikdy nenadobudla účinnosť.

Súčasnú zmenu skúma pracovná skupina Rady už takmer rok a v zásade sa dosiahol kompromis o usporiadaní príloh pod podmienkou vykonania ďalších nevecných redakčných zmien. Výnimky si získali širokú podporu, najmä výnimka v súvislosti so zobrazovaním magnetickou rezonanciou (MRI).

V apríli 2012 dánske predsedníctvo predložilo svoj prvý kompromisný návrh týkajúci sa príloh II a III a v súvislosti s článkom 3. Kompromis, ktorý sa odvtedy dosiahol, sa týka príloh II a III, ktoré obsahujú hodnoty a limity vystavenia, a článku 13 týkajúceho sa príručky Komisie, v ktorej sú uvedené požadované informácie. Členské štáty vo všeobecnosti podporili kompromisný návrh predsedníctva týkajúci sa článku 3 s osobitným ustanovením pre sektor MRI a všeobecnou výnimkou pre iné priemyselné odvetvia a ozbrojené sily (NATO), ale dosiahla sa dohoda, že na článku 3 by sa malo ďalej pracovať počas cyperského predsedníctva.

Európsky parlament ešte neukončil svoje interné plánovanie týkajúce sa procesov, neoficiálne však naznačil, že očakáva stanovisko Rady, najmä pokiaľ ide o technické aspekty smernice.

## **Rovnosť zaobchádzania**

Rada vzala na vedomie správu o pokroku ([8724/12](#)) týkajúcu sa smernice o rovnakom zaobchádzaní, ktorej cieľom je zakázať diskrimináciu na základe náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie.

Navrhovanou smernicou, ktorú Komisia predložila v júli 2008, by sa mala zakázať diskriminácia z uvedených dôvodov v týchto oblastiach: sociálna ochrana vrátane sociálneho zabezpečenia a zdravotnej starostlivosti; sociálne výhody; vzdelávanie; a prístup k tovarom a službám vrátane bývania.

Počas rokovaní pracovnej skupiny Rady veľká väčšina delegácií návrh v zásade privítala, mnohé z nich ocenili skutočnosť, že má za cieľ skompletizovať existujúci právny rámec riešením všetkých štyroch dôvodov diskriminácie prostredníctvom horizontálneho prístupu.

Väčšina delegácií súhlasila s tým, že je dôležité podporovať rovnaké zaobchádzanie ako spoločnú sociálnu hodnotu EÚ. Niekoľko delegácií zdôraznilo význam návrhu najmä v kontexte dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím. Niektoré delegácie však vyjadrili názor, že by uprednostnili ambicióznejšie ustanovenia týkajúce sa zdravotného postihnutia.

Niektoré delegácie zdôraznili význam boja proti diskriminácii, no zároveň trvali na všeobecných výhradách, pričom spochybnili potrebu návrhu Komisie, ktorý považujú za zásah do vnútroštátnych právomocí v prípade niektorých otázok, a domnievajú sa, že návrh je v rozpore so zásadami subsidiarity a proporcionality.

Niektoré ďalšie delegácie tiež požiadali o upresnenie a vyjadrili obavy najmä v súvislosti s nedostatočnou právnou istotou, rozdelením právomocí a praktickými, finančnými a právnymi dôsledkami návrhu.

Návrh sa v Rade skúma od roku 2008. Napriek dobre známym problémom úsilie pokračuje s cieľom objasniť rôzne otázky, ktoré vznikli. Počas dánskeho predsedníctva sa odborníci zamerali na diskrimináciu na základe veku.

Rokovania do určitej miery pokročili, pričom sa zlepšila zrozumiteľnosť textu. Na tomto spise však stále zostáva veľa práce.

## **Správa o primeranosti dôchodkov**

Rada schválila hlavné posolstvá ([10488/12](#)) správy o primeranosti dôchodkov (2010 – 2050) z roku 2012, ktorú vypracovali spoločne Komisia a Výbor pre sociálnu ochranu ([10488/12 ADD 1](#)).

Hlavné posolstvá sú veľmi užitočným doplnkom k záverom o udržateľnosti verejných financií vzhľadom na starnutie obyvateľstva, ktoré prijal ECOFIN 15. mája. Zdôrazňuje sa v nich predovšetkým, že riešenie výzvy týkajúcej sa primeranosti dôchodkov si bude vyžadovať odhodlané úsilie na podporu dlhšieho a zdravšieho pracovného života prostredníctvom politik v oblasti zamestnanosti a pracovnoprávných vzťahov.

Schopnosť EÚ dosiahnuť do roku 2020 svoj cieľ, ktorým je znížiť počet ľudí ohrozených chudobou alebo sociálnym vylúčením o 20 miliónov, bude vo veľmi veľkom rozsahu závisieť od toho, do akej miery budú systémy dôchodkového zabezpečenia aj naďalej zabraňovať chudobe starších ľudí.

Cieľom správy o dôchodkoch je posilniť schopnosť EÚ posúdiť súčasnú a budúcu primeranosť dôchodkových systémov a vymedziť politické stratégie, ktoré môžu viesť k nákladovo najefektívnejšiemu zabezpečeniu primeraných dôchodkov a sociálnych výhod v starnúcich spoločnostiach.

Správa sa zaoberá analýzou primeranosti dôchodkov zo širšieho a viacrozmernejšieho hľadiska. Sústreďuje sa na súčasnú a budúcu kapacitu dôchodkových systémov poskytnúť starším ľuďom slušnú životnú úroveň a znížiť chudobu v starobe.

Tiež sa prvýkrát zameriava na to, ako je dôchodková politika prepojená s inými oblasťami politiky pri vytváraní prijateľných podmienok pre ľudí po odchode do dôchodku.



## **Demografické výzvy**

Rada prijala závery týkajúce sa reakcie na demografické výzvy prostredníctvom aktívnejšej účasti všetkých na trhu práce a v spoločnosti ([11639/12](#)).

Cieľom týchto záverov je zabezpečiť, aby sa v mnohých kľúčových oblastiach politiky vymedzili a vykonávali aktívne politiky a inovačné opatrenia s cieľom investovať do ľudského kapitálu všetkých generácií na účely hospodárskeho rastu a zníženia nerovností, aby sa tak posilnila sociálna súdržnosť.

Kľúčovými prioritnými oblasťami sú: investovanie do vzdelávania a odbornej prípravy s cieľom podporiť zamestnanosť mladých; vypracovanie politík rodovej rovnosti; boj proti medzigeneračnému prenosu chudoby a sociálnemu vylúčeniu; zvýšenie účasti starších osôb na trhu práce; presadzovanie opatrení na zabezpečenie rovnosti príležitostí, ktorými sa podporujú lepšie podmienky pre rodiny a výchovu detí; vytváranie nediskriminačných politík; a podpora efektívneho využívania dostupných rozpočtových a finančných nástrojov s cieľom zabezpečiť čo najvyššiu rentabilitu vynaložených finančných prostriedkov.

## **Rodová rovnosť a životné prostredie**

Rada prijala závery s názvom „Rodová rovnosť a životné prostredie: posilnené rozhodovanie, kvalifikácie a konkurencieschopnosť v politike v oblasti zmiernenia zmeny klímy v EÚ“ ([11638/12](#)).

Tieto závery vychádzajú zo správy Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť ([8876/12 ADD 1](#)). Súčasná a budúca politika v oblasti životného prostredia je úzko spätá s hospodárstvom. Ako vyplýva z výskumu inštitútu pre rodovú rovnosť, treba urobiť oveľa viac pre to, aby ženy mohli využívať svoj talent v tzv. oblastiach STEM, t. j. vo vede, technológii, inžinierstve a matematike. Ženy aj muži musia mať možnosť zúčastňovať sa na rozhodnutiach v oblasti životného prostredia, najmä v kontexte politiky v oblasti zmeny klímy. A toto všetko súvisí so všeobecnejšou otázkou vznikajúceho ekologického hospodárstva, sektora, ktorý má zásadný význam pre zamestnanosť a rast. K rozvoju ekologického hospodárstva by mali mať možnosť prispievať ženy i muži.

Súčasťou záverov je súbor ukazovateľov na meranie pokroku v zvyšovaní rodovej rovnosti na všetkých úrovniach rozhodovania v oblasti zmeny klímy a v príslušných študijných odboroch. Tento proces sa uskutočňuje v kontexte Pekinskej akčnej platformy – programu Organizácie Spojených národov zameraného na posilnenie postavenia žien, a má široké dôsledky. Ak sa v tejto súvislosti umožní prispievať všetkým občanom, bez ohľadu na to, či ide o ženy alebo mužov, Európa bude mať silnejšie environmentálne politiky, silnejšie hospodárstvo a silnejší sektor ekologického hospodárstva.

## **RÔZNE**

### **Výsledky dosiahnuté v oblasti zamestnanosti, sociálnych vecí a rodovej rovnosti počas dánskeho predsedníctva**

Dánske predsedníctvo informovalo Radu o rôznych konferenciách a iných podujatiach zorganizovaných počas jeho funkčného obdobia ([11373/12](#)).

### **Národné stratégie integrácie Rómov**

Komisia informovala Radu o svojom oznámení uvedenom v dokumente [10226/12](#).

### **Ratifikácia a vykonávanie dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím**

Rada vzala na vedomie informácie Komisie ([11171/12](#)).

### **G20 – zasadnutie ministrov práce a zamestnanosti**

Predsedníctvo a Komisia podali Rade správu o zasadnutí ministrov práce a ministrov pre zamestnanosť skupiny G20, ktoré sa konalo 17. – 18. mája v Mexiku.

**Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva**

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytla cyperská delegácia.

**ZDRAVIE****Program pre zdravie a rast 2014 – 2020**

Rada odsúhlasila čiastočné všeobecné smerovanie<sup>1</sup> k tretiemu viacročnému programu EÚ v oblasti zdravia na obdobie rokov 2014 – 2020 ([10769/12](#)).

Cieľom tohto programu je podporovať inováciu v oblasti zdravotnej starostlivosti a zvýšiť udržateľnosť zdravotníckych systémov, zlepšiť zdravie občanov EÚ a chrániť ich pred cezhraničnými ohrozeniami zdravia.

Dosiahnutie týchto všeobecných cieľov sa bude sledovať prostredníctvom činností zoskupených v rámci štyroch osobitných cieľov:

- 1) inovačné a udržateľné zdravotnícke systémy,
- 2) širší prístup k lepšej a bezpečnejšej zdravotnej starostlivosti,
- 3) prevencia chorôb a podpora dobrého zdravotného stavu a
- 4) ochrana pred cezhraničnými ohrozeniami zdravia.

Všeobecné smerovanie je čiastočné, keďže rozpočet, ktorý bude k dispozícii pre nasledujúci program EÚ v oblasti verejného zdravia, závisí od výsledku rokovaní o nadchádzajúcom viacročnom rámci. Komisia navrhla podporiť nový program sumou vo výške 446 miliónov EUR (v súčasných cenách).

Nový program v oblasti zdravia je tiež súčasťou stratégie Európa 2020. Zdôrazňuje potenciál sektoru zdravotníctva ako hybnej sily hospodárskeho rastu, ako i jeho potenciál vytvárať pracovné miesta.

Navrhovaný program vychádza z aktuálneho programu, ktorý trvá do konca roku 2013, a sústreďuje sa na menší počet konkrétnych činností, ktoré ponúkajú jasnú pridanú hodnotu na úrovni EÚ.

---

<sup>1</sup> Všeobecné smerovanie predstavuje politickú dohodu Rady, kým sa neprijme pozícia Európskeho parlamentu v prvom čítaní..

## **Závažné cezhraničné ohrozenia zdravia**

Ministri diskutovali o smerovaní v súvislosti s návrhom rozhodnutia, ktorého cieľom je posilniť kapacity a štruktúry EÚ súvisiace s účinnou reakciou na závažné cezhraničné ohrozenia zdravia ([18509/11](#) + [10770/12](#)).

Členské štáty zdôraznili význam pripravenosti na závažné cezhraničné ohrozenia zdravia a dospeli k názoru, že by sa mohla dosiahnuť prostredníctvom koordinácie a výmeny informácií medzi členskými štátmi v rámci Výboru pre zdravotnú bezpečnosť (HSC), a nie prostredníctvom povinných predchádzajúcich konzultácií či odporúčaní zo strany Komisie. Považuje sa to za dôležité vzhľadom na rešpektovanie vnútroštátnych právomocí v oblasti zdravia a na súlad s článkom 168 Zmluvy o fungovaní EÚ.

Ministri podporili návrh Komisie poskytnúť Výboru pre zdravotnú bezpečnosť právny mandát. Pokiaľ ide o zloženie uvedeného výboru, väčšina ministrov sa prihovárala za stály výbor vysokých predstaviteľov, ktorých navrhnu orgány pre verejné zdravie, s možnosťou prizvať expertov podľa konkrétnej situácie.

Členské štáty potvrdili svoje želanie vypustiť článok 12 návrhu Komisie, v ktorom sa ustanovuje možnosť záväzných spoločných dočasných opatrení v oblasti verejného zdravia na úrovni EÚ. Namiesto toho sa zhodli, že by členské štáty mali riešiť naliehavé prípady cezhraničného ohrozenia zdravia prostredníctvom HSC.

Tieto rokovania usmernili ďalšiu prácu na danom spise, ktorá bude pokračovať počas nadchádzajúceho cyperského predsedníctva.

Závažnými cezhraničnými ohrozeniami zdravia môžu byť udalosti spôsobené prenosnými ochoreniami, biologickými činiteľmi zodpovednými za neprenosné ochorenia, ako aj ohrozenia zdravia chemického, environmentálneho alebo neznámeho pôvodu vrátane ohrození pochádzajúcich zo zlého úmyslu. Do rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia sa zahrnú aj ohrozenia vyplývajúce z účinkov zmeny klímy (t. j. vlny horúčav, obdobia chladu).

Cieľom návrhu Komisie ([18509/11](#)) je:

- posilniť epidemiologický dohľad v EÚ, ako aj systém včasného varovania a reakcie;
- umožniť spoločné obstarávanie zdravotníckych protipatrení (napr. vakcín) zo strany viacerých členských štátov;
- dať činnosti Výboru pre zdravotnú bezpečnosť právny základ.

## **Antimikrobiálna rezistencia**

Rada prijala závery o vplyve antimikrobiálnej rezistencie (AMR) na sektor ľudského zdravia a veterinárny sektor ([10347/12](#)) a vyzvala členské štáty, aby vypracovali a vykonávali vnútroštátne stratégie alebo akčné plány na boj proti AMR. Tieto vnútroštátne stratégie alebo akčné plány by okrem iného mali obsahovať tieto prvky:

- národné usmernenia pre liečbu ľudí a zvierat antimikrobiálnymi látkami;
- komunikačné usmernenia a programy vzdelávania a odbornej prípravy odborníkov;
- presadzovanie vnútroštátnych právnych predpisov, čím sa zabráni nelegálnemu predaju antimikrobiálnych látok vrátane nelegálneho predaja cez internet;
- obmedzenie používania kriticky dôležitých antibiotík na prípady, keď sa mikrobiologickou diagnostikou a testom citlivosti stanovilo, že žiadny iný typ antimikrobiálnych látok nebude účinný;
- obmedzenie profylaktického používania antimikrobiálnych látok na prípady so zadanými klinickými potrebami;
- obmedzenie predpisovania a používania antimikrobiálnych látok na masovú liečbu stád na prípady, v ktorých existuje jednoznačné klinické alebo epidemiologické odôvodnenie liečby.

V záveroch sa tiež členské štáty a Komisia vyzývajú, aby preskúmali podmienky predpisovania a predaja antimikrobiálnych látok s cieľom zistiť, či prax v humánnej aj veterinárnej zdravotnej starostlivosti môže viesť k nadmernému predpisovaniu, nadmernému používaniu alebo zneužívaniu antimikrobiálnych látok. Komisia sa vyzýva, aby urýchlila preskúmanie legislatívnych aktov s cieľom lepšie zohľadniť problematiku antimikrobiálnej rezistencie. Ide najmä o smernicu 90/167, ktorou sa stanovujú podmienky na prípravu, uvádzanie na trh a používanie liečivých krmív v EÚ, a smernicu 2001/82/ES o právnych predpisoch Spoločenstva týkajúcich sa veterinárnych liekov.

Komisia Radu informovala o tom, že sa už začali prípravné práce na niektorých krokoch, ku ktorým bola vyzvaná.

V záveroch sa zohľadňuje výsledok konferencie na tému: Boj proti antimikrobiálnej rezistencii – čas pre spoločné kroky, ktorú zorganizovalo dánske predsedníctvo od 14. do 15. marca 2012 v Kodani.

Podľa svetovej zdravotníckej organizácie (WHO)<sup>1</sup> sa každý rok objaví asi 440 000 nových prípadov multirezistentnej tuberkulózy (MDR-TB), ktorá zapríčiňuje najmenej 150 000 úmrtí. Vysoké percento infekcií, ktorými sa ľudia nakazia v nemocniciach, vyvolávajú vysoko rezistentné baktérie ako napríklad *Staphylococcus aureus* rezistentný voči metilínu (MRSA).

---

<sup>1</sup> <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs194/en/>

## **RÔZNE**

### **Výsledky práce dánskeho predsedníctva**

Dánska delegácia informovala Radu o výsledkoch, ktoré sa v oblasti zdravia dosiahli počas dánskeho predsedníctva ([10790/12](#)).

### **Európske partnerstvo v oblasti inovácie zamerané na aktívne a zdravé starnutie**

Komisia informovala Radu o svojom oznámení o realizácii strategického vykonávacieho plánu pre európske partnerstvo v oblasti inovácií zamerané na aktívne a zdravé starnutie ([7293/12](#)).

### **Dodávka surovín pre farmaceutický priemysel**

Luxemburská a francúzska delegácia s podporou belgickej, rumunskej a poľskej delegácie informovali Radu o situácii v EÚ v oblasti dodávky surovín pre farmaceutický priemysel, ako napríklad aktívnych látok ([10795/12](#)).

### **Dohovor Medicrime**

Francúzska delegácia vyzvala členské štáty, aby ratifikovali dohovor Medicrime o falšovaní lekárskeho výrobku, ktorý sa pod záštitou Rady Európy podpísal 28. októbra 2011 v Moskve ([10796/12](#)).

### **Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva**

Delegácia Cypru, ktorý preberá predsedníctvo Rady EÚ, informovala ministrov o pracovnom programe v oblasti zdravia a spotrebiteľských záležitostí.



**INÉ SCHVÁLENÉ BODY****ZAMESTNANOSŤ****Mobilizácia Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii pre technickú pomoc**

Rada prijala rozhodnutie, ktorým sa mobilizuje 730 000 EUR v rámci Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) na pokrytie technickej pomoci súvisiacej s EGF. Cieľom technickej pomoci, ktorú má poskytnúť Komisia, je financovanie činností súvisiacich s monitorovaním, komunikáciou a výmenou informácií a uskutočnenie záverečného hodnotenia EGF.

**PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ****Revízia požiadaviek na vedenie účtovných záznamov podnikov**

Rada sa dohodla na všeobecnom smerovaní<sup>1</sup> k revízii účtovných pravidiel platných pre spoločnosti EÚ ([11442/12](#)).

Touto dohodou sa vytvárajú predpoklady na začatie rokovaní s Európskym parlamentom s cieľom jej rýchleho prijatia.

Kľúčovými cieľmi revízie sú:

- zníženie administratívneho zaťaženia a uplatňovanie zjednodušených účtovných pravidiel, a to najmä pre malé a stredné podniky (MSP),
- zvýšenie jasnosti a porovnateľnosti finančných výkazov a
- zvýšenie transparentnosti platieb, ktoré vládam uhrádza ťažobný priemysel a spoločnosti, ktoré pôsobia v oblasti klčovania primárnych lesov.

Viac informácií možno nájsť v tlačovej správe [11710/12](#).

---

<sup>1</sup> Všeobecné smerovanie je dohoda o podstatných prvkoch právneho aktu počas čakania na stanovisko Európskeho parlamentu.

**COLNÁ ÚNIA****Colné kvóty na niektoré poľnohospodárske a priemyselné produkty**

Rada prijala nariadenie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 7/2010, ktorým sa otvárajú autonómne colné kvóty Únie na niektoré poľnohospodárske a priemyselné výrobky a ustanovuje ich správa ([10149/12](#)).

**Clá na priemyselné, poľnohospodárske a rybárske výrobky**

Rada prijala zmeny a doplnenia nariadenia 1344/2011 o pozastavení autonómnych ciel Spoločného colného sadzovníka v prípade určitých poľnohospodárskych, rybárskych a priemyselných výrobkov ([10150/12](#)).

**ZÁKONY O POTRAVINÁCH****Pridavné látky a arómy v potravinách**

Rada sa rozhodla, že nevznesie námietku proti prijatiu týchto štyroch nariadení Komisie:

- nariadenie, ktorým sa povoľuje používanie kyseliny benzoovej – benzoanov (E 210 – 2013) ako konzervačnej látky v nealkoholických obdobjoch vína zmenou a doplnením prílohy II k nariadeniu č. 1333/2008 ([8859/12](#)),
- nariadenie, ktorým sa povoľuje používanie polysorbanov (E 432 – 436) v kokosovom mlieku zmenou a doplnením prílohy II k nariadeniu č. 1333/2008 ([8931/12](#)),
- nariadenie o prechodných opatreniach týkajúcich sa zoznamu EÚ obsahujúceho arómy a východiskové materiály uvedeného v prílohe I k nariadeniu č. 1334/2008 ([9739/12](#)),
- nariadenie, ktorým sa povoľuje používanie mastenca (E 553b) a karnaubského vosku (E 903) na neolúpaných farbených varených vajciach a používanie šelaku (E 904) na neolúpaných varených vajciach zmenou a doplnením prílohy II k nariadeniu č. 1333/2008 ([9975/12](#)).

Nariadenia Komisie podliehajú tzv. regulačnému postupu s kontrolou. To znamená, že vzhľadom na súhlas Rady ich môže teraz Komisia prijať, pokiaľ námietku nevznesie Európsky parlament.

**RYBNÉ HOSPODÁRSTVO****Dohoda o partnerstve medzi EÚ a Šalamúnovými ostrovmi – rokovania o novom protokole**

Rada prijala rozhodnutie, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania v mene EÚ o novom protokole k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu so Šalamúnovými ostrovmi.

Rozhodnutím 2010/397 z 3. júna 2010 bola podpísaná Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi EÚ a Šalamúnovými ostrovmi a predbežne sa uplatňuje od 9. októbra 2009.

Cieľom rokovaní je uzavretie nového protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Šalamúnovými ostrovmi v súlade so závermi Rady z 19. marca 2012 o oznámení Komisie zo 14. júla 2011 o vonkajšom rozmere spoločnej rybárskej politiky.

**OBCHODNÁ POLITIKA****Antidumpingové opatrenia – furfuraldehyd – Čína**

Rada prijala nariadenie, ktorým sa ukončuje predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení týkajúcich sa dovozu furfuraldehydu s pôvodom v Číne a ktorým sa uvedené opatrenia zrušujú ([10395/12](#)).

**Antidumping – rúry a rúrky zo železa alebo ocele – Ukrajina**

Rada prijala nariadenie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie 954/2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Chorvátsku, Rumunsku, Rusku a na Ukrajinu ([10307/12](#)).

## **ZAHRANIČNÉ VECI**

### **Vzťahy s Radou pre spoluprácu v Perzskom zálive**

Rada schválila návrh programu na 22. spoločnú radu EÚ-GCC a zasadnutie ministrov, ktoré sa uskutoční 25. júna v Luxemburgu. Prijala aj pozíciu EÚ k návrhu „bodov, ktoré sa uvedú vo vyhlásení spoločného vedenia/spoločnom komuniké“.

## **HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI**

### **Smernica o prospekte**

Rada nevzniesla námietku voči nariadeniu Komisie, ktorého cieľom je zmena a doplnenie nariadenia 809/2004, pokiaľ ide o informácie o súhlase s použitím prospektu, informácie o podkladových indexoch a požiadavky týkajúce sa správy vypracovanej nezávislými účtovníkmi alebo audítormi ([10789/12](#)).

V nariadení 809/2004, ktorým sa vykonáva smernica 2003/71/ES („smernica o prospektoch“), pokiaľ ide o informácie obsiahnuté v prospekte, ako aj ich formát, uvádzanie odkazov a uverejnenie týchto prospektov a šírenie reklamy, sa podrobne stanovujú informácie, ktoré musia byť zahrnuté v prospekte v prípade rôznych druhov cenných papierov.

Smernica o prospektoch, ktorá bola prijatá v roku 2003, je dôležitým nástrojom na realizáciu vnútorného trhu, ktorý umožňuje čo najširší prístup k investičnému kapitálu v celej Únii, a to udelením jednorazového povolenia emitentom. Uvedená smernica sa v novembri 2010 zmenila a doplnila, aby sa ďalej posilnili pôvodné ciele rámca – zaistiť ochranu investorov a efektívnosť trhu.

Nové nariadenie Komisie je delegovaným aktom. Rada nevzniesla námietky, takže nariadenie nadobudne účinnosť, pokiaľ nevzniesie námietku Európsky parlament.

## **SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI**

### **Spolupráca s Tureckom**

Rada prijala [závery](#) o rozvoji spolupráce s Tureckom v oblastiach spravodlivosti a vnútorných vecí.

### **Správa Európskej policajnej akadémie za rok 2011**

Rada vzala na vedomie a schválila výročnú správu CEPOL-u (Európskej policajnej akadémie) za rok 2011 (posilňovanie policajnej spolupráce prostredníctvom učenia sa). Správa ([10020/12](#)), ktorá obsahuje okrem iného zhrnutie činností, projektov a vonkajších vzťahov CEPOL-u, sa zasiela Európskemu parlamentu a Komisii na účely informovania a zverejnenia.

### **Správa Europolu za rok 2011**

Rada vzala na vedomie a schválila všeobecnú správu o činnosti Europolu v roku 2011 ([10036/12](#)) a zaslala ju Európskemu parlamentu na účely informovania.

Správna Rada Europolu každý rok vypracováva správu, v ktorej opisuje činnosť Europolu v predchádzajúcom roku vrátane výsledkov dosiahnutých v prioritách, ktoré stanovila Rada.

## **VYMENOVANIA**

### **Sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora**

Zástupcovia vlád členských štátov 20. júna opätovne vymenovali na ďalšie funkčné obdobie Antonia TIZZANA za sudcu Súdneho dvora a Paola MENGOZZIHO (Taliansko) za generálneho advokáta Súdneho dvora na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018.

Na rovnaké obdobie vymenovali aj Christophera VAJDU (Spojené kráľovstvo) za sudcu Súdneho dvora.

Jedenásti sudcovia a traja generálni advokáti Súdneho dvora boli vymenovaní už 25. apríla 2012 (*pozri tlačovú správu [9179/12](#), s. 23*).

Súdny dvor sa skladá z 27 sudcov a 8 generálnych advokátov. Ich funkčné obdobie trvá šesť rokov a je možné ho obnoviť. Sudcovia Súdneho dvora si z vlastných radov zvolia predsedu na obdobie troch rokov, ktoré je možné obnoviť.

---